



Nro. 27. és 28.

## A' FELS. CSÁSZÁR, ÉS AP. KIRÁLY KEGYELMES ENGEDELMÉBŐL.

Indált Bétsből, Pénteken November 16-dik napján, 1810-ik  
esztendőben.

### *Béts.*

**E**most folyó Sz. András hólnapjának kezdeté-  
ben igen változó vólt az időjárása, hol ködös  
és havazó, hol tiszta hol homályos, hol száraz  
és nedves; ha dél előtt a' nap fénylett, dél után  
setét felhők borították bé az ég kárpíjtját, ha  
egész nap esett az eső, estvére ki derült az ég,  
fénylettek a' hód és tsillagok, éjfélt után két vagy  
három órakor, sokszor négy óra után tsendes nap-  
keleti, vagy déli szél tamadván, a' terhes felle-  
geket öszve gyűjtötte, és szapora esővel áztatta  
meg a' föld színét virattig. Tegnap előtt meg  
szülvén ez a' változó idő, elsőben tsipős hideggel,  
tegnap kemény fagygyal és szép napfényvel kö-

szönt bé a' Sz. Leopoldnak, Austria Patronussá-  
nak napja, és a' miut láttzik, állandó fog ez a'  
hideg idő járása lenni. Hogy a' Tirolisi hegyek-  
ben jó eső esett, abból veszük észre, hogy a'  
Duna vizének előttük folyó ága, melly a' hosz-  
szas szárazság miatt annyira el apatt, hogy a'  
belső és Leopoldstadt közt lévő hid alatt, egy  
néhány helyen, könnyen által lehetett azt gázol-  
tatni, most nagyon fel emelkedett.

A' Generál Kvártélymester, Stábnál szolgált  
Oberster *Csoltich Márk urat*, a' Mária Terézia vi-  
tézi Rendjének kis keresztis tagját, számos esz-  
tendőkig való hiv hadi szolgálatjára, és különös  
maga megkülönböztetésére nézve Báróságra emel-  
ni méltoztatott Fels. Urunk.

Azon alkalmatossággal, mellyben a' Hradisi  
első tártománybéli vedelmező batallionból való  
Vice Kaplar *Sputta* egy ezüst érdem pénzel, és  
köz legény *Jagos* három species arannyal meg-  
ajándékoztattak volna, azon vitézi bátorságo-  
kért, és jeles magok viseletékért, mellyel az  
utolsó Frantzia háborúban magokat meg külön-  
böztették, a' Hradisi városi Magistratus, uralko-  
dó Fejedelméhez való hívségét, 's hazajához va-  
ló buzgó szeretetét az által nyilatkoztatta ki, hogy  
az elsőbbit 150, az utolsóbbat 100, a' Rumpler  
Káplár özvegyet pedig 50 forintokkal ajándékoz-  
ta meg. A' nevezett Magistratusnak ezen hazá-  
fői buzgoságáról Eő Csász. Királyi Felsege tudó-  
sittatván, a' maga kegyelmes jótettzését annak  
tudtára adatta.

A' múlt 1809-ik esztendőben, a' Komaromi várnak építésére ügyelő Királyi Commissárius Rákosi *Boros József* Urnak, a' Sz. István A. Király Rendjé kis keresztes tagjának, a' Fels. Kir. Helytartó Tanátsnál lévő Consiliariusnak, és a' mellette adatott Commissiobéli személyeknek hathatos unszolásokra, több Magyar Országi Vármegyék, Sz. Kir. Városok, Uradalmak, Közönségek, és magános személyek azoknak a' katonának és más rendbéli embereknek számokra, a' kik a' nevezett várnak építésénél vagy dolgoztak, vagy meg betegédtek, ágybelit, bort és pénzt nagy mértékben küldöttek, 's szolgáltattak. — Eö Csász. Királyi Felsege a' fellyebb nevezett Consiliarius Urnak és jöltévőknek ezen buzgó hazafiúságokoh való kegyelmes jótettzését nemcsak tudtokra adni, hanem egyszersmind azt is megparantsolni méltóztatott, hogy a' nemes Magyar Nemzetnek ezen buzgósága, a' Bécsi Udvari újság levelek által is tétetessék közönségessé.

*Magyar Ország.*

A' Budai Kerületbéli Vice Provincialis Commissáriust *Titt. Csicseri Orosz Miklós* Urat, mind a' Fels. Kir. testörző Nemes seregnél volt ditsiretes maga viselésére, mind azon nemes seregből való kilépése után az Ország Fő Hivataljätinal számos esztendőig való hasznos szolgálatjára, mind különössen a' két utolsó Frantzia háború alatt, a' Fels. Királyi szolgálatban, és az Orosz hadi seregeknek az Országon keresztül való vezetésekben mutatott fáradhatatlan munkasságára nézve, kiváltképen az utolsóbb esztendőkbén,

mellyekben tudniillik, azon fontos Hivatallal öszve kaptolt terhet csak nem egészen maga viselte, első Provinciaális Commissariusnak tenni méltoztatott a' mi érdemeket betsülni, és megjutalmaztatni is kívánó Fels. Urunk.

A' Pesti Kir. Universitásban, e' folyó Novemb. 3-ik napján újobban el kezdődtek a' közönséges tanítások, a' szokás szerént, az Isten segedelmének az Universitás templomában segítségül való hívása által. Az eddig volt Rector Magnificus Titt. *Benc. Ferentz* Orvos Doktor Úr, ezen alkalmatossággal igen szép és gyökeres deák oratiót mondott, mellyre, a' Theologica Facultásnak Decanusa F. T. Lang János Úr, az Universitás nevében hasonló gyökeres beszéddel felelt. Ezek meg lévén a' Rectoratus a' Philosophica Facultásra menvén által, F. T. *Bruna Ferentz*, a' Theologiának Doctora, és a' Sublimis Mathesisnek Professora választott Magnificus Rectornak. Decanusok is újak választattak az előbieknek helyekben. — Novemb. 5-dik napján, Professor *Schedius* Úr jeles profusiot mondott a' tanuló ifjuság előtt, mellyben a' tanulásnak tzeljät, és a' Tanulóknak kötelességeket hathatos szóval előbeszéllette, s megfejtegette.

#### *Német Birodalom.*

A' múlt kedden költ Magy. Kurirnak 201 és következendő lapjain sumásan elő adtuk azokat a' rendeléseket, mellyek az Angliával való kereskedésre, és a' colonialis portékákra nézve a' Pruszsiai tartományokban tétetődtek. Egyszers-

mind azokról a' rossz következésekről sem felejtkezünk el, mellyek a' kereskedésnek megtsökkenése miatt, Nagy Britanniát érdekelhetik jövőendőben.

A' 7-ik Novemberi Augspurgi újságlevelének 269-ik darabja, e' tárgyról ilyenképen okoskodik: „Azok az intézetek, *úgymond*, mellyek Angliának a' száraz Európából való ki rekesztésére, és minden avval való egyesülésnek meg akadályoztatására tétettek, naponként mind jobban jobban ki terjednek, és semmi kétség nem lehet arról, hogy azon Ország, a' maga szerentsétlenségét annál mélyebben, annál keservebben fogja érezni, mivel egyedül a' keresedéből él, az által virágzik, és annak felállása a' más nemzettekkel való egyességben fundáltatik. — A' mi Országunkban is (t. i. Bavariában) a' leg szorosabb rendelések adattak ki az Anglus portékák ellen, 's egyszersmind a' már bé hozott, és az ezután bé hozatandó Anglus portékákra igen nagy adó tétetik.“

„A' múlt October 31-ik napján költ rendelés szerént egy különös Commissió neveztetett ki Monachiumban, melly a' colonialis portékák ellen hozatott Frantzia Csász. decretumot eszközöllye, és azokat a' tárházakat, mellyekben azok tállatni fognak, lepetsételje. — A' következett napon, úgymint, Novemb. első napján mingyárt egy hirdetmény tétetett közönséggé, melly által minden kereskedők arra köteleztetnek, hogy a' nállok lévő Anglus portékákat, úgymint, manu-

facturákat, és colonialis portékákat, 24 óra elforgása alatt jelentsék be, a' ki azokat vagy eltitkollja, vagy igazán bé nem adja, keményen meg fog büntetténi. — Azok, a' kik az illy Anglus manufacturák, és colonialis portékák eltitkolásában részt vesznek, 's annak rendi szerint bé nem jelentik, az eltitkolt portékáknak mi vóltokhöz képest 100—300 forint fizetésre büntettetnek. — A' ki az eltitkolt Angliai fabrikatumokat ki nyilatkoztattya, azok árranak ötöd részét fogja jutalom gyanánt venni.

*Norimbergából Novemb. 3-ik napján.* Az Angliai fabrikatumokkal és colonialis portékákkal való kereskedés ellen mind hathatosabb, 's hathatósabb rendelkezések tétetődnek. A' Kereskedők-nél, Speditoroknál vagy Expeditoroknál, 's Commissionáriusoknál találtató portékák lepetséltetnek, és az azokkal kereskedő boltok, a' további rendelésig bezárattatnak. A' nagy kereskedőknek magazinumaik eleibe katona strázsák állittatnak. Még azok a' magános személyek is, a' kiknél valamelly meg tilalmaztatott Anglus mivek és portékák találtatnak, confiscatio és más nehezebb büntetés alatt, arra serkentetnek, hogy azokat, mingyárt adják bé. — A' Norimbergai Correspondens azt jegyzi meg, hogy a' Mé-nusi Frankfurtban 60 milliomot érő Angliai fabrikatumok, és coloniális portékák találtattak.

Ezeknél is keményebb rendelkezések tétettek az Angliával, és Angliai fabrikatumokkal 's colonialis, avagy Indiai portékákkal való kereskedés el-

len Szakszoniában. — A' 3-ik Novemberi Lipsziai tudósítások ezt tartják: A' múlt October 29-ik napján, dél tájban Királyi Commissariusok jövéen ide, mindjárt bé zárattak a' város kapui, 's következő hirdetmény tétetett közönségesse: „Mivel Eö Kir. Felsége, az itten (t. i. Lipsziában) lévő Angliai fabricatumok, és kéz mi-vek, nem különben a' colonialis, és több Anglus kereskedésből jött portékák ellen igen szoros rendelkezéseket kíván tenni; arra való nézve az Eö Felsége parantsolatjából, azoknak mind a' belső mind a' külső városokból való ki vitele, egy házból másikba való hordatása ennel fogva keményen megtilalmaztatik,“

„October 31-ik napján ugyan ott egy Kir. patens hirdettetett ki, melly által minden nagy kereskedők, kis kalmárok és Speditorok közt való kereskedésbeli egyesség megtiltatott, minden kereskedő börtök bé zárattattak, és minden Angliai fabrikátumokkal, 's colonialis portékákkal kereskedők arra köteleztettek, hogy a' nállok találtató Anglus portékákat 48 óra elforgása alatt az oda küldetett Commissiónak, kemény büntetés alatt jelentsék bé. Azóltától fogva minden kereskedő börtök, és portékás tárok le petsételtetnek, 's az utolsóbbaknak ajtaik eleibe katona strázsák állittatnak. — Estére egy komandó dragonyosok jöttek bé városunkba, az itt és a' városkörnyéken vigyázó katona strázsák meg nem engedik, hogy a' portékás szekerek másuva mehessenek. Még most is zárva tartatnak a' mi városunk és áruló börtjaink. — Az ide küldött Kir.

Commissió ezen Királyi rendelkezéseknek eszközlésekre Naumburgba ment, a' hol hasonlóképpen megtiltatott az Angliai manufacturákkal és colonialis portékákkal való kereskedés, s azoknak másuvá való vitetése.

Nemtsak Németországban, hanem, a' mint a' 2-ik Novemberi St. Galleni levelekből olvasuk, a' Helvétziai Kantonokban is megtiltatott az Angliai fabrikátumokkal, mivekkel, és colonialis portékákkal való kereskedés, és a' mellyek ott találtnak, nemtsak confiscálnak, hanem megégettetnek.

A' Württembergi Király kemény parantsolatot adott ki a' múlt October utolsó napján az Angliai portékákkal való kereskedés ellen. Az ez eránt kiadott rendelési azt tartják, hogy azoknak a' Kalmároknak és Kereskedőknek magazinumjaik a' kik eddig Anglus portékákkal kereskedtek, zárattassanak bé, jegyző könyvek perissettessenek le, hogy ekképen tudni lehessen, mitsoda Anglus portékák légyenek az ő magazinumjaikban, és aruló boltjaikban. A' kik ezen Kir. parantsolatnak nem engedelmeskednek, keményen meg fognak büntettetni.

A' Neuvidi tréfás újság leveleknek, az úgy nevezett Hóltak Országának írója, *Tonderi Trenk Mórítz Flavius*, a' ki a' Frantzia háború alatt, néhány esztendővel ennekötte, Neuwiedből újság leveleinek bátorságosabban leendő folytatása végett a' Ménusi Frankfurtba költözött, a'



múlt Septemb. 21-ik napján, életének 64.ik esztendejében meg halálozott. — Azokhoz, a' kik az ő újság levelein lovaglottak, 's annál fogva igyekeztek újságaikat az olvasó Publikum előtt kedvesebbekké tenni, az Elizeumból egy levelet írván lováról mint plagiarusokat mind le szállította. — De ha életben megmaradt volna is, de mivel a' Frankfurti nagy Hertzeg végzéséből, az ő tartományiban tsak egy újság fog ennekutánna Frantzia nyelven illy tzm alatt: *Journal Politique Officiel de Frankfour*, az az Frankfurti hivatal szerént való politika újság, ki adattatni, a' Neuvidi újságoknak mostani folytatói is kénytelenek lesznek a' meg holt Redactornak lováról le szállani.

Napoleon Frantzia Császárnak a' Rénusi szövetségbeli Statusokhoz küldött rendelése szerént ennekutánna minden tartományban tsak egy újság fog megmaradni, melly annak a' tartománynak fő városában fog ki adattatni, 's annál fogva, azok a' sok haszontalan politika újságok, mellyek Német Országot egészen el borították, 's újság leveleiket sok költött hírekkel töltötték, meg fognak szünni — A' Német Országi, 's más külföldi újságoknak annyira felemel- tetik az árra, hogy nem mindennek leszen appetitusa azoknak meg szerzésekre.

#### A Frantzia Birodalom.

Az a' Csász. Kir. parantsolat, mellyet Napoleon Császár, az uralkodása alatt lévő Országokban az Angliai manufacturák, fabrikatumok, és

colonialis portékák ellen Fontainebleauban (olvassá Fonteneblóban) October 19-ik napján kiadott 8. tikkelyt foglal magában, 's következő módon szól.

*Napoleon Frantzia Császár, Olasz Országi Király, a' Rénusi Szövetséges Statusoknak Protectora, és a' Helvétziai Szövetségnek Közbenjárója.*

A' mi 1806-ik esztendőben, November 21-ik napján, Berlinben költ decretumunk, 4-ik és 5-ik tikkelyeinek értelme szerént azt végzettük, most is azt végzük: 1) hogy minden megtiltatott Angliai fabrikatumok, mellyek Frantzia Országban, vagy a' magazinumokban, vagy a' mi harmintzadjainknak táraikban, vagy másutt, akárhol találtatnak, égettessenek meg — 2) hogy ennekutánna minden megtiltatott Angliai fabrikatumok, mellyek vagy a' mi harmintzadunktól és vámainktól el véteődnek, vagy leárestáltatnak, égetődjenek meg — 3) Minden Hollandiában, a' Bergi nagy Hertzegségben a' hanzeatika városokban (a' millyenek Hamburg, Lübeck, Rostok, Wismár, Lüneburg, Strálsund, Bréma, 's a' t. egy szóval, minden Ménus folyó vize és tenger közt találtató Angliai fabrikatnmok, manufacturák, és colonialis portékák leárestáltassanak, és meg égettessenek — 4) Minden Olasz Országban, akármely név alatt találtatandó Anglus portékák árestáltassanak le, és égettessenek meg — 5) Minden Anglus portékák, mellyek a' mi Illyriai tartományainkban találtatnak, árestáltassanak le, és égettessenek meg — 6.) Minden Anglus portékák, mellyek Napoly Országban találtatnak, árestáltassanak le, 's éget-

tesse nek meg — 7.) Minden Anglus portékák, mellyek Spanyol Országoknak hadi seregeinktől elfoglaltatott tartományiban találtnak, árestáltassanak le, 's égettessenek meg — 8.) Minden Anglus portékák, mellyek a' mi hadi seregeinktől elfoglaltatott városokban, 's azoknak vidékiben találtnak, árestáltassanak le, 's égettessenek meg — *Alá írt Napolcon — A' Császár nevében, Minister, és Status Titoknok a' Bassandó hercege (az az, Maret.)*

Az Angliai manufacturára, fabricatumokra, és colonialis portékákra nézve, ennél keményebb, 's Angliára nézve károsabb decretumot *Napolcon* Császár soha ki nem adhatott volna, melly által nemcsak Angliának a' száraz Európával való kereskedése egészen ketté vágattatik, hanem egyszersmind annak alkotmánya annyira meggyengítetik. hogy hanemha közönséges békességre lép az Angliai ministerium, hanemha minden eddig elfoglalt napkeleti és napnyugoti coloniákat előbbi uraiknak vissza engedi, hanemha a' tengereken való uradalomról, mellyet a' Francia revolutió miatt támadt hosszú hadakozás alatt, minden ellentállás nélkül magának szerzett, lehetetlen leszen annak sokáig fenállani. Illyenképen, a' mit sem a' kérelem, sem más Hatalmasságoknak közbenjárása, sem a' fegyver végbe nem vihettek, azt az ész, és a' dolgokban való mély bé látás bizonyosan eszközteni fogja.

### S v e t z i a.

Lehetetlen azt a' rendkívül való nagy örö-

met le irni, melly a' Svéciai Korona Hertzegnek azon Ország földjére való kiszállásakor a' Svékusokat bé töltötte, úgy nézvén ezt az életének legszebb korában lévő erős hérost, a' ki őket azon erőtlenségből, mellybe az Oroszok ellen viselt háborúban estenek vala, ki fogja ragadni 's azon virágzó állapotba helyheztetni, mellyben néhai *Gustav. Adolf* igen szeretett Királyoknak uralkodása alatt vóltak. — Kiki közzülők erőt és igasságot kíván, melly ha úgy vagyon, és ha ennekutánna is cz a' hazafiúi buzgóság fogja őket lelkesíteni, egészen hozzája ragad a' szivek, mindent, a' mit jövendőbéli Királyok töllok kívánhat, vak engedelmességgel végbe fogják vinni. — A' Svéciai Rendeknek deputatusai, a' kik a' Korona Hertzeg eleibe az Ország határára küldettek, szívés örömmel fogadták őtet, a' nemzetnek jókivanását velős szókkal eleibe terjesztette a' deputationnak szószollója Gróf *Essen*, mellyre Eö Kir. Hertzegsége is olly hathatossan felelt, hogy minden jelenvólt személyekben rendkívül való örömet gerjesztett, a' kik a' belső kedves érzékenységétől el ragadtatván, sok vivat kiáltásokkal, és kéztapsolásokkal nyilatkoztatták ki eránta való szíves haljandóságokat.

### *Portugallia.*

A' Marsal *Ney* vezérlése alatt lévő Frantzia osztály sereg, melly az Almeidai erősségnek megvétele után, egynéhány napig annak szomszédságában magát kipihente, onnan Viseuba marsirozott, 's onnan Coimbra felé vette az útját. — Fr. Generál *Loison* vezérelte a' Frantzia avant-

gardát, avagy előjáró sereget, és a' hátráló el-  
 lepség közzül egynéhány száz embert hadi rab-  
 ságba ejtett. — Az Anglus fő vezér Lord Wellin-  
 gton Liszbona városa felé vonta magát vissza;  
 a' *Lafces* mellett tanyázott Portugallus hadi nép  
 széllyel szóratott, 's nagy' részént fegyverét le-  
 tette, mások az Anglus hadi néphez tsatolták,  
 's velek együtt hátrább vonták magokat. — Az  
 Angliai Armadiának jobb szárnya *Oporto* felé  
 marsirozott, a' hol egy Anglus és Portugallus  
 seregekből álló katona őrizet volt, de a' melly  
 Lord Wellington armadiájának vissza fordulása  
 után, azon városból önként kiköltözött, előre el-  
 látván, hogy a' győzedelmes Frantzia armadiá-  
 nak ellent nem állhat. — A' Duero folyóviz jobb  
 partyán semmi Anglus katonák nintsenek. — *La-*  
*mega* városa rövid ellentállasa után meg hódolt  
 a' Frantziáknak, *Avejró* is ennek példáját kö-  
 vette. — Az egész Beirai tartományból ki men-  
 tek az Anglus hadi seregek, a' Minho és Duero  
 folyóvizek közt fekvő Beirai egész tartomány a'  
 győzedelmes Frantziák kezekben van, 's nem so-  
 kára Portugallianak északi része nekik meg fog  
 hódolni.

A' Generál *Reynier* vezérlése alatt lévő Fran-  
 zia Osztály sereg is nagyon előment, és a' fő  
 armadiával egyetértven Liszbona felé marsiro-  
 zik. Azt mondják, hogy az ezen armadiához tar-  
 tozó osztály sereg a' Generál *Hill* kormánya alatt  
 lévő Anglusokat nagyon megverte. Badajoztól  
 nem messze is ujonnan véres tsata esett, a' men-  
 nyiben a' Fr. Marsal *Mortier* osztály serege, a'

Gvadiana folyóviz bal partyán táborozott Insurgenseket megtámadta, és széllyel szórta. Még eddig semmi környülállásos és hivatal szerént való tudósítást e' tárgyról nem olvastunk. — A' Spanyol Országban lévő Frantzia nagy Armádiának fő hadi szállása még most is Sevillában van; 's onnan igazgattatik Kádiksz városának ostromoltatása; még eddig tsak a' batteriáknak tsinalásában, és mas szükséges dolgoknak készítésében foglalatoskodtak az ostromló seregek; de nem sokára azon erősségnek ostromoltatása is el fog kezdödni. — Generál Sebastiani szerentsés expeditiót tett Murtziába. — A' Valencia ellen való expeditio a' Tortosai erősségnek megvétéléig halasztatott.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

*A' Magyar Literatúrát tárgyazó Tudósítás.*

A' jövő Karátsony Havának 27-ik napján lesz két esztendeje, hogy egy Prágában lakó, 's a' Cseh Országi hadi Tanatsnál Concipistaságot viselő nemes és tudós hazánkfiának, *Zechenter Antal* Úrnak azon hazafiúi buzgoságáról tettünk vala emlékezetet, mellyet a' *Rhodusi Apolloniüsnek Argonautákról írt Poémájának* egyenesen az eredeti Görög nyelvből nemzeti nyelvünkre válogatott szép magyarsággal való által fordítása által ki nyilatkoztatni kívánt. — A' kik a' Görög nyelvet igazán értik, és ezen fordítást figyelmetessen még olvasták, igazán meg vallyák, hogy a' Fordító Úr az eredeti versezetnek díszét egészen ki meritette.

Ezen hetes által fordítást sok tudós és főrangú Hazánkfiat, a' kinyomtatásra méltónak ítélvén, említett nemes hazánkfiát arra hírták, hogy ő ezen szép magyarsággal irt munkáját a' sajtó alá adván, azt nemes Hazájával közöllye; közlötne volna is ekkorig, ha arra költsége elegendő lett, és ha hasznos szándékát az utolsó Frantzia háború meg nem akadályoztatta volna. Most pedig minckutána nemcsak az óhajtott áldott békekesség vissza tért, hanem *Napoleon* Császárnak a' mi imadandó fő Hertzegasszonyunk *Ludovikával* való öszve házassodása is állandó tennedességet ígér, azon köz hasznú igyekezetét végre hajtani, 's az említett szép munkát, következő tizim alatt: *Az Argohajósok Versezet négy könyvben, egyenessen az eredeti nyelvből*, előre való fizetés mellett nyomtató sajtó alá bocsátani kívánnya, melly kis nyoltzad rétbén, tiszta és szép betűkkel fog ki adattatni. Egy nyomtatványnak nyomtató papirosra *Négy*, író papirosra, a' papirosnak felette nagy drágasága miatt *Hat* Forint leszen az árra. Az előfizetést öszveszedő uraknak 100 forintból 10 forint fog adattatni. — Az előfizetést a' következő helyeken, és uraknál le lehet tenni:

*Bécsben*, a' Magy. Kurir elsőbb Írójánál,  
*Budán* az oda való Némét újság Írójánál,  
*Debretzenben*, Prof. Sárvári Pál,  
*Déván* Reform. Predikátor Sala Mihály,  
*Egerben*, oda való Postamester Sőtér Antal,  
*N. Enyeden* Orvos Doktor Várady Sámuel,  
*Győrben* Maar Péter Reform. Predikátor,

*Kassán* Kováts István Ref. Predikátor,  
*Kétskéméten* Professor Császári Pál,  
*Kölosvárt* Orv. Doktor Nyulás Ferentz,  
*Kamagromban* Prof. Besedy János,  
*N. Körösön* Prof. Fodor Gerzson,  
*Köszögön* az oda való Gymnastumbéli Director,  
*Lossontzon* Szarka János Ref. Predikátor,  
*Miskolczon* Ref. Professor Várady Gerzson,  
*Pápán* Ref. Prof. Tóth Ferentz;  
*Pesten* Magyar Könyvvaros Kiss István,  
*Posonyban* Wéber Simon Péter,  
*Rosnyon* Evangel. Professor Farkas András,  
*Sopronyban* Prof. Rajtsch Péter,  
*Sáros Patakon* Prof. Látzay József,  
*Szegeden* Vedres István,  
*Szombathelyen* Prof. Kresnerics Ferentz,  
*Maros-Vásárhelyen* Petrászó Gergely,  
*A. Váradon* Prof. Varga Márton Uraknál.

Vajha szép számmal találhatnának a két Ne-  
 mes Magyar Hazában olyanok, a' kik ennek a'  
 buzgó, és hazaján kívül is Hazáját szerető 's  
 tisztelő, és a' magyar nyelvet 's litteraturát pal-  
 lérozni kívánó nemes Hazánkfiának köz hasznú  
 szándékát előmozdítani, 's annál fogva nemcsak  
 szóval, hanem tselekedetek által is meg bizonyí-  
 tanák, hogy ők a' mi ditsőséges nemzeti nyelv-  
 ünknek, és litteraturánknek tökéletesítését szí-  
 vek szerént kívánnyak. — *Költ Bécsben, Szent*  
*András Havának 16-ik napján, 1810-ik esztendőben.*